



CANADA

TREATY SERIES **1986 No. 11** RECUEIL DES TRAITÉS

AIR

Exchange of Notes between CANADA and FINLAND

Ottawa, May 15 and 16, 1986

In force May 16, 1986

AIR

Échange de Notes entre le CANADA et la FINLANDE

Ottawa, le 15 et 16 mai 1986

En vigueur le 16 mai 1986



CANADA

TREATY SERIES 1986 No. 11 RECUEIL DES TRAITÉS

AIR

Exchange of Notes between CANADA and FINLAND

Ottawa, May 15 and 16, 1986

In force May 16, 1986

AIR

Échange de Notes entre le CANADA et la FINLANDE

Ottawa, le 15 et 16 mai 1986

En vigueur le 16 mai 1986

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

43 255653
b 2362160

43 255652
b 2362159

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND
THE GOVERNMENT OF FINLAND CONSTITUTING AN AGREEMENT
EXTENDING FOR AN INDEFINITE PERIOD THE AIR AGREEMENT BE-
TWEEN CANADA AND FINLAND SIGNED ON MAY 16, 1977⁽¹⁾**

I

*The Secretary for External Affairs of Canada to the
Ambassador of Finland*

Ottawa, May 15, 1986

TET-0893

Excellency,

I have the honour to refer to the Air Agreement between Canada and Finland which was signed at Ottawa on May 16, 1977 and to the Exchange of Notes of May 6, 1980 extending that Agreement for a period of five years.

The Government of Canada now considers it desirable to extend the Agreement indefinitely. I, therefore, propose, on behalf of the Government of Canada, that this Agreement continue in force indefinitely unless either Contracting Party terminates the Agreement in accordance with Article XVIII.

If the foregoing is acceptable to the Government of Finland, I propose that this Note, which is authentic in English and French, and your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

JOE CLARK
*Secretary of State
for External Affairs*

His Excellency Jaakko Blomberg,
Ambassador of Finland,
Ottawa.

⁽¹⁾ Treaty Series 1977 No. 32

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DE LA FINLANDE CONSTITUANT UN ACCORD
PROLONGEANT POUR UNE PÉRIODE INDÉFINIE L'ACCORD AÉRIEN
ENTRE LE CANADA ET LA FINLANDE SIGNÉ LE 16 MAI 1977⁽¹⁾**

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à
l'Ambassadeur de la Finlande*

Ottawa, le 15 mai 1986

TET-0893

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Canada et la Finlande relatif aux services aériens signé à Ottawa le 16 mai 1977 et à l'Échange de Notes du 6 mai 1980 au sujet de la prorogation de cet Accord pour une période de cinq ans.

Le Gouvernement du Canada considère souhaitable de proroger l'Accord pour une période indéterminée. J'ai donc l'honneur de proposer, au nom du Gouvernement du Canada, que la durée de l'Accord soit prorogée pour une période indéterminée, à moins que l'une des deux Parties contractantes ne dénonce l'Accord conformément aux dispositions de l'article XVIII.

Si ces conditions agréent au Gouvernement de la Finlande, je propose que la présente Note, dont les versions française et anglaise font également foi, de même que votre réponse à ce sujet constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

*Le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures,
JOE CLARK*

Son Excellence Jaakko Blomberg,
Ambassade de la Finlande,
Ottawa.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1977 N° 32

II

*The Ambassador of Finland to the Secretary of State
for External Affairs of Canada*

Ottawa, May 16th, 1986

Sir,

I have the honour to refer to your Note TET-0893 of May 15th, 1986 concerning the extension for an indefinite period of the Air Agreement between Finland and Canada of May 16th, 1977.

I have the honour to confirm that the proposed extension contained in your Note, which is authentic in English and French, is acceptable to the Government of Finland. My Government, therefore, agrees that your Note, together with this reply, shall constitute an Agreement which enters into force on today's date.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

JAAKKO BLOMBERG
Ambassador

The Right Honourable Joe Clark,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

II

*L'Ambassadeur de la Finlande au Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures du Canada*

(Traduction)

Ottawa, le 16 mai 1986

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note TET-0893 du 15 mai 1986 concernant la prolongation, pour une période indéterminée, de l'Accord relatif au transport aérien entre la Finlande et le Canada en date du 16 mai 1977.

J'ai l'honneur de confirmer que la prolongation proposée dans votre Note dont les versions anglaise et française font également foi agréée au Gouvernement de la Finlande. Mon gouvernement accepte, par conséquent, que votre Note et la présente réponse constituent un accord qui entre en vigueur aujourd'hui.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

L'Ambassadeur,
JAAKKO BLOMBERG

Le Très honorable Joe Clark,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092880 5

© Minister of Supply and Services Canada 1989

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. E3-1986/11
ISBN 0-660-55116-0

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1989

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue E3-1986/11
ISBN 0-660-55116-0

